

Rollenstrecke RS 2
Roller section RS 2
滚子输送段 RS 2

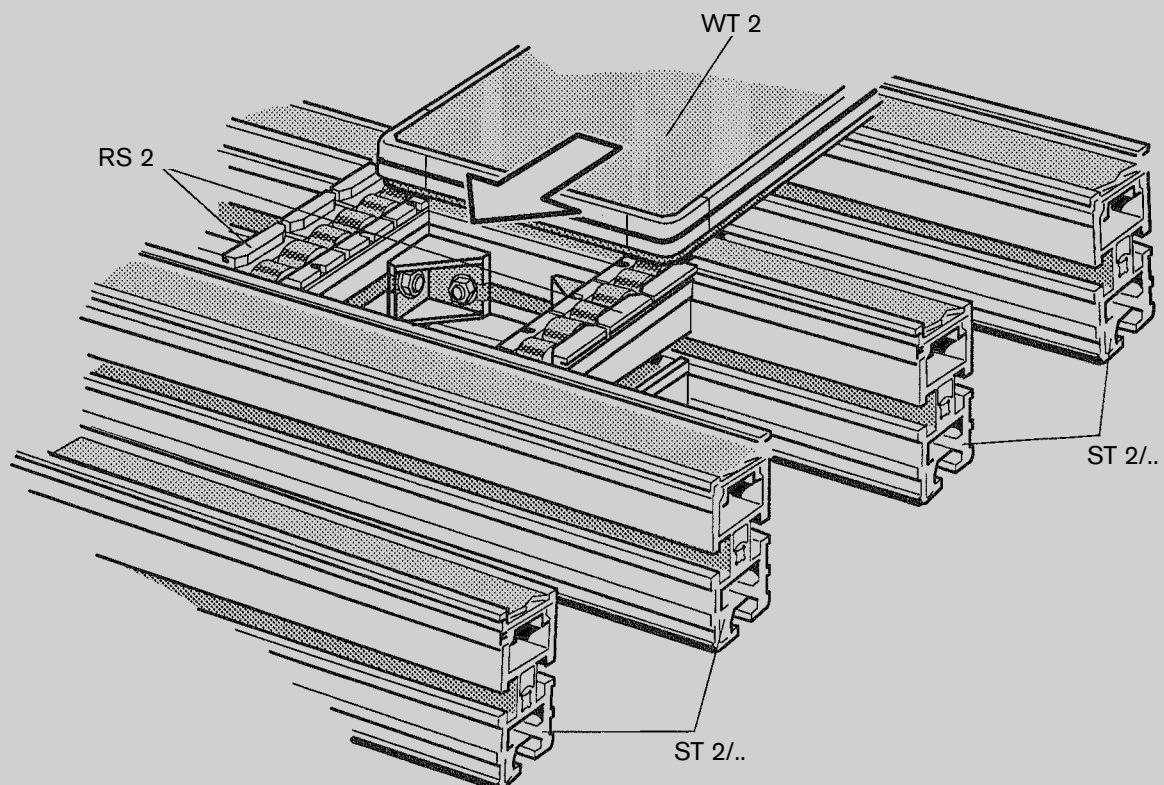
3 842 546 190/2003-06

Replaces: –
DE+EN+ZH



Montageanleitung • Assembly instructions • 安装说明书

3 842 522 140
3 842 522 141
3 842 522 142
3 842 522 143



DEUTSCH

ENGLISH

中文

Sicherheitshinweise!

Safety instructions!

安全说明!

■ Die bestimmungsgemäße Verwendung der RS 2 ist die gleitende Überbrückung von Streckenabständen „a“ (90, 135, 150, 200 mm) für Werkstückträger WT 2 im Transfersystem TS 2plus.

Haftung:

Bei Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und aus eigenmächtigen, in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Eingriffen entstehen, erlischt jeglicher Gewährleistungs- und Haftungsanspruch gegenüber dem Hersteller.

Gewährleistung:

Bei Nichtverwendung von Originalersatzteilen erlischt der Gewährleistungsanspruch! Ersatzteilliste MTparts.: 3 842 529 770.

Umweltschutz:

Beim Austausch von Schadteilen ist auf eine sachgerechte Entsorgung achten!

■ The intended use of the RS 2 is for flexibly bridging spaces "a" (90, 135, 150, 200 mm) between parallel conveyors for WT 2 workpiece pallets in the TS 2plus transfer system.

Liability:

In no event can the manufacturer accept claims for warranty or liability arising from damages caused by improper use, or intervention in the appliance other than that described in this instruction manual.

Warranty:

The manufacturer can accept no claims for warranty arising from the use of non-original spare parts! Spare parts list MTparts.: 3 842 529 770.

Environmental protection:

Always properly dispose of damaged parts once replacement work is complete!

■ RS 2 的正确使用是在输送系统 TS 2plus 中保证工件托盘 WT 2 在输送段间隔 “a” (90, 135, 150, 200 mm) 的平滑过渡。

责任:

对于由于不正确使用或用户没有遵守使用说明对产品进行改动而造成的损坏, 制造商不承担任何保修和赔偿责任。

保修:

如果不使用原装备件, 制造商不承担任何保修责任! 备件清单 MTparts.: 3 842 529 770。

环保:

在更换损坏件时, 必须对换下的零部件按规定进行环保处理!

Anlieferungszustand/Lieferumfang

Delivery condition/Scope of delivery

供货状态/供货范围

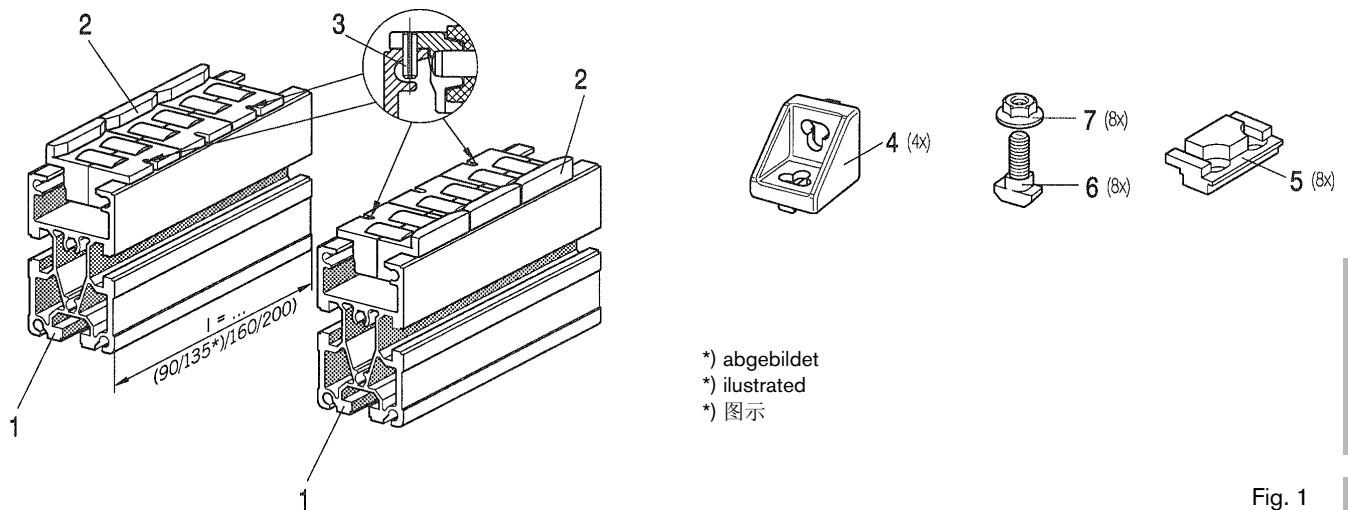


Fig. 1

■ teilweise vormontiert.

- 1 Streckenprofil SP 2 (2x),
l = 90, 135*, 150, 200 mm,
vormontiert mit:
Rollenelementen RE 39 (Pos. 2)
4, 6, 8 oder 10 Stück.
Die äußeren Rollenelemente sind
mit einem Kerbstift 3x 10mm
(Pos. 3) verstiftet.
- 4 Winkel 43x42 (4x)
- 5 Nutenstein (8x)
- 6 Hammerschraube M8x25 (8x)
- 7 Bundmutter M8 (8x)

■ partly pre-assembled.

- 1 Run profile SP 2 (2x),
l = 90, 135*, 150, 200 mm,
pre-assembled with:
roller members RE 39 (item. 2)
4, 6, 8 or 10 pieces.
The outer roller members are
pinned with a grooved pin
3x 10mm (item. 3).
- 4 Bracket 43x42 (4x)
- 5 Sliding block (8x)
- 6 t-bolt M8x25 (8x)
- 7 Collar nut M8 (8x)

■ 部分预安装。

- 1 输送段型材 SP 2 (2x),
l = 90, 135*, 150, 200 mm,
预安装:
滚子元件 RE 39 (Pos. 2)
4, 6, 8 或 10 件。
最外的滚子元件用弹性销 3x 10mm
(Pos. 3) 定位。
- 4 托座 43x42 (4x)
- 5 T 型块 (8x)
- 6 T 型螺栓 M8x25 (8x)
- 7 法兰螺母 M8 (8x)

Hauptabmessungen/Funktionsmaße
Main dimensions/Functional dimensions
主要尺寸/功能尺寸

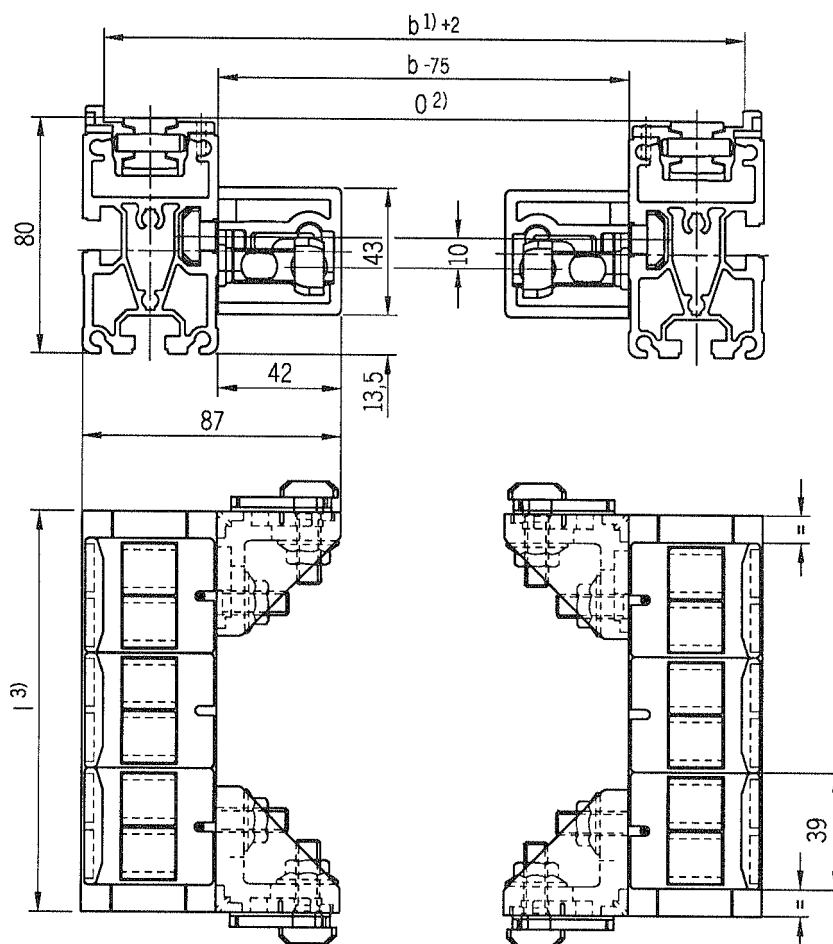


Fig. 2

1) Die Spurbreite b entspricht, je nach Anwendung in einer Längs- oder Querstrecke b_{wt} oder l_{wt}

1) Track width b is equal to either b_{wt} or l_{wt} , depending on whether used in a longitudinal or transverse section

1) 轨道宽度根据具体应用相应于纵向输送段 b_{wt} 或横向输送段 l_{wt}

2) Transportebene

2) Transport level

2) 输送水平面

3) $l = 90\text{mm}, 135\text{mm}$ (abgebildet), $150\text{mm}, 200\text{mm}$.

3) $l = 90\text{mm}, 135\text{mm}$ (illustrated), $150\text{mm}, 200\text{mm}$.

3) $l = 90\text{mm}, 135\text{mm}$ (图示) $150\text{mm}, 200\text{mm}$ 。

Montage

Assembly

安装

- 1 An den vier Winkeln (Pos. 4) die Fixiernasen abbrechen (Fig. 3).
- 2 Je 2 Winkel mit Nutenstein (Pos. 5) und Hammerschrauben-Befestigungssatz M8x25 (Pos. 6/7) nach Fig. 3 an linke bzw. rechte RS 2-Hälfte montieren (Fig. 4).

- 1 Break off the fixing studs on the four brackets (item 4, Fig. 3).
- 2 On the left and right half of the RS 2 mount two brackets with sliding block (item 5) and T-bolt fastening set M8x25 (items 6/7) as in Fig. 3 (Fig. 4).

- 1 在四个托座 (Pos. 4) 上折下定位片 (Fig. 3)。
- 2 用 T 型块 (Pos. 5) 和 T 型螺栓固定组件 M8x25 (Pos. 6/7) 在 RS 2 的左和右两个半边分别安装上 2 个托座 (Fig. 4)。

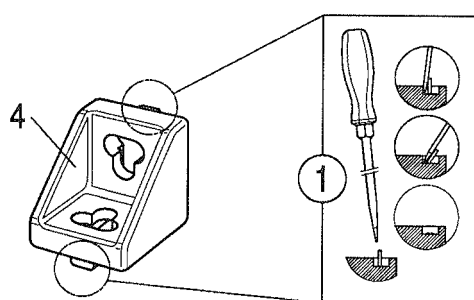


Fig. 3

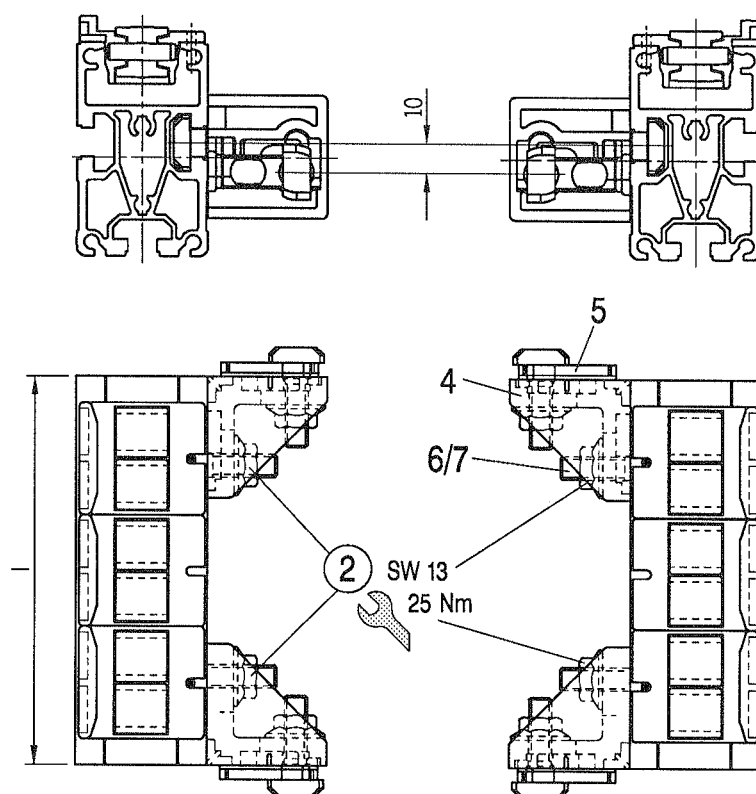


Fig. 4

Montage zwischen 2 Strecken ST 2
 Assembly between 2 conveyor sections ST 2
 安装在 2 个输送段 ST 2 之间

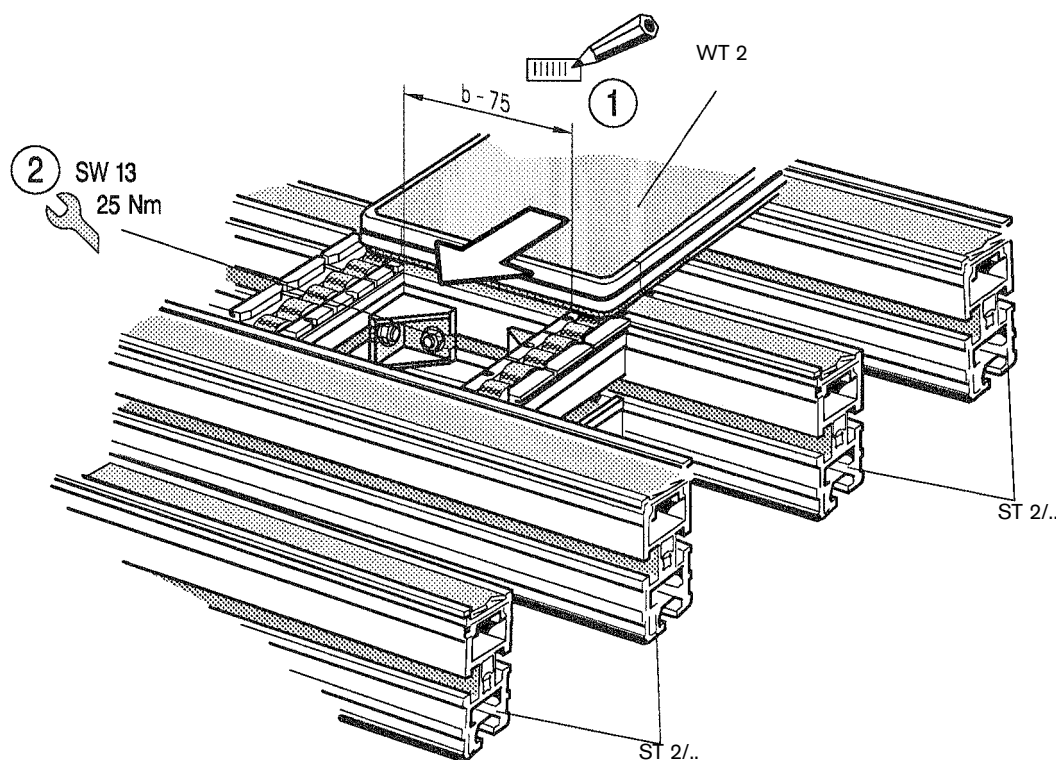


Fig. 5

1 Einbauort markieren.

2 RS 2, evtl. unter Zuhilfenahme eines WT 2, zwischen den Strecken ST 2 befestigen.
 Montagemaß b-75!
 (max Anzugsdrehmoment 25 Nm).

1 Mark the installation position.

2 Attach the RS 2 between the conveyor sections ST 2, possibly using a WT 2 for assistance.
 Mounting dimension b-75!
 (max torque 25 Nm).

1 给安装位置加标记。

2 可能要借助于 WT 2 的帮助，将 RS 2 固定在输送段 ST 2 之间。
 安装尺寸 b-75！
 (最大拧紧力矩 25 Nm)。